Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad (6100-K)
No.3, Jalan Sesiku 15/2, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor, Malaysia.
(http://www.panasonic.co.jp/global/)

Printed in Malaysia

V01ZBW000

Panasonic®

Operating Instructions

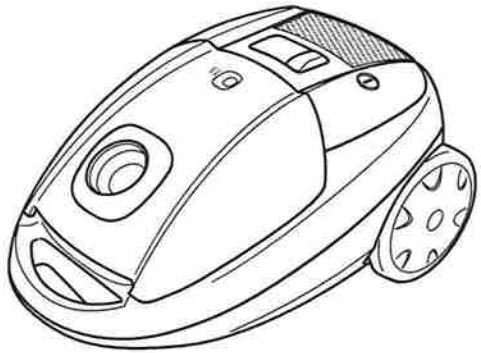
إرشادات التشغيل
دفترچه راهنما

VACUUM CLEANER

مكنسة كهربائية
جاروی برقی

MODEL NO.
طراز رقم
شماره مدل

MC-CG717/CG715/CG713/CG711



Safety precautions 2
تحذيرات للأمان ٢
اقدامات ايمنى ٢

Names of parts 6
أسماء الأقسام ٦
اسامي قطعات ٦

Operating your vacuum cleaner 8
تشغيل المكنسة الكهربائية ٨
نحوه استفاده از جاروی برقی ٨

Replacing the dust bag 10
استبدال كيس الغبار ١٠
تعويض كيسه جارو ١٠

Storing your vacuum cleaner 13
حفظ المكنسة الكهربائية ١٣
انبار كردن جارو برقی ١٣

Maintaining your vacuum cleaner 14
صيانة المكنسة الكهربائية ١٤
نگهداري جاروبرقي ١٤

Troubleshooting 17
تحري الخلل واصلاحه ١
رفع اشكالات ١

Specifications 19
المواصفات ١
مشخصات فنی ١

Before using
قبل الاستخدام
قبل از شروع

How to operate
كيفية الاستخدام
نحوه استفاده

When required
عندما يتطلب
درصورت نیاز به تعمیر

This appliance is provided with a flexible cord and if this becomes damaged, it must be repaired by Panasonic, or an Authorised Service Centre or a qualified person in order to avoid any hazard.

زود هذا الجهاز بكابل مرن. اذا تعرض للتلف. فيجب اصلاحه من قبل باناسونيك أو مركز مخول للخدمات أو فني مؤهل تلافيا لأي خطر.

این دستگاه مجهز به سیم انعطاف پذیر برق بوده که جهت جلوگیری از خطرات احتمالی در صورت آسیب دیدن باید توسط پاناسو نیک یا مرکز خدمات و تعمیرات مجاز یا نماینده مجاز تعمیر شود.

- Please read this Operating Instructions completely before using your vacuum cleaner in order to use it properly and ensure its lasting operation. After reading this instructions, store it safely so that it is accessible whenever necessary.

- يرجى قراءة إرشادات التشغيل هذه بأكملها قبل استخدام المكنسة الكهربائية وذلك لضمان الاستخدام السليم لها وإطالة أمد تشغيلها. بعد قراءة الإرشادات، احفظها في مكان أمين يسهل الوصول إليه عند الحاجة.

- قبل از استفاده از جاروبرقي دفترچه راهنماي دستگاه را جهت استفاده صحيح و حفظ و نگهدار ي آن بدقت مطالعه فرمائيد.براي مطالعه مجدد دفترچه راهنما را در محل قابل دسترسي قرار دهيد.

Safety precautions

always follow these precautions

تحذيرات للامان اتبع هذه التحذيرات دوماً

اقدامات ايمنی همواره از این موارد احتیاطی پیروی نمائید.

In order to prevent the risk of danger to the operator of this product or those nearby, and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.

من اجل تلافي الخطر الذي قد يتعرض له مشغل هذا الجهاز او الاشخاص القريبين منه وتلف الممتلكات، تأكد من اتباع تحذيرات الامان المبينة ادناه.

برای جلوگیری از آسیب به مصرف کننده یا اشخاص و اشیا پیرامون دستگاه از موارد احتیاطی مشروح زیر متابعت بعمل اورید.

■ The following terms are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this product.

■ تستخدم المصطلحات التالية للتحذيرات. لقد تم فصلها اعتمادا على درجة الخطورة او التلف الذي قد يحدث اذا اهمل محتواها خلال استعماء هذا الجهاز.

■ عبارات زیر برای موارد احتیاطی بکار گرفته شده است و بتناسب میزان خطر و صدمات احتمالی ناشی از بی‌اعتنائی به موارد ایمنی لازمه حین استفاده از دستگاه از هم تفکیک شده اند.

Warning تحذير اخطار	This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product. تنبيه هذا المصطلح هو للتنبيه بانه قد ينجم موت او اصابة بجروح خطيرة جراء التشغيل غير الصحيح لهذا الجهاز. اخطار این کلمه بمفهوم آنست که در صورت استفاده نادرست از دستگاه ضایعه شدید یا خطر متجر به فوت محتمل است.
Caution تنبيه احتياط	This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product. تحذير هذا المصطلح هو للتحذير بانه قد ينجم اصابة بجروح او تلف بالممتلكات جرا . التشغيل غير الصحيح لهذا الجهاز. احتیاط این کلمه بمفهوم آنست که در صورت استفاده نادرست از دستگاه آسیب جسمی یا صدمه مالی امکان پذیر است.

■ The following signs are used to explain operations that you are requested to follow. They are separated as shown below. (Below are examples of the signs used in this manual).

■ تستخدم الاشارات التالية لشرح خطوات التشغيل المطلوب منك مراعاتها. لقد تم فصلها كما هو مبين ادناه. (ادناه نماذج للاشارات المستخدمة في هذا الكتيب)

■ از علائم زیر که جهت تشریح نحوه استفاده دستگاه میباشند استفاده نمائید. این علائم بشرح زیر میباشند (اشکال زیر نمونه مشابه هائی هستند که در راهنما مورد استفاده قرارگرفته اند.)

This sign designates actions that you should not do (prohibited actions).
تدل هذه الاشارة على اعمال يجب عدم القيام بها (اعمال ممنوعة).
این علامت بمعنی آنست که عمل ترسیم شده هرگز انجام نگیرد (عمل ممنوع)

This sign designates actions that you must do (required actions).
تدل هذه الاشارة على اعمال يجب القيام بها (اعمال مطلوبة).
این علامت بمعنی آنست که انجام کار نشان داده شده ضروری است (عمل لازم)

Warning
تحذير
اخطار

■ Never use this vacuum cleaner near or to clean up flammable or burning items or materials (i.e., gasoline, kerosene, thinner, or burning cigarettes.)

■ لا تستخدم هذه المكنسة الكهربائية على الاطلاق لتنظيف او بالقرب من مواد قابلة للاشتعال او مشتعلة (كالبنزين او الكيروسين او التنر او السكائر المشتعلة).

■ هرگز جاروی برقی را نزدیک اشیء در حال اشتعال یا برای تمیز کردن اجسام قابل اشتعال (بنزین، نفت، تنر یا سیگار روشن) بکار نبرید.

May result in fire or explosion.
قد ينجم حريق او انفجار.
موجب آتش سوزی یا انفجار میشود.

Warning
تحذير
اخطار

■ Never wash with water or use near bathtubs.

■ لا تغسلها بالماء او تستخدمها بالقرب من احواض الاستحمام اطلاقاً.

■ هرگز با آب شستشه ندهید و نزدیک حمام مورد استفاده قرار نگیرید.

May cause electrical shock.
قد يسبب صدمة كهربائية
ممکن است موجب شوک برقی شود.

■ Never remove or plug in to socket with wet hands.

■ لا ترفع او تنصب القابس بأيادٍ مبتلة على الاطلاق.

■ هرگز با دست مرطوب به پریز برق نزنید یا از پریز درنیاورید.

May cause electrical shock.
قد يسبب صدمة كهربائية
ممکن است موجب شوک برقی شود.

■ Never attempt to disassemble, repair, or remodel the vacuum cleaner.

■ لا تحاول الفك، بقك او اصلاح او اعادة تركيب المكنسة الكهربائية على الاطلاق.

■ هرگز به پیاده کردن، تعمیر یا تغییر جاروی برقی اقدام ننمائید.

May cause fire or result in improper operation.
قد يسبب حريق او ينجم عنه تشغيل غير صحيح.
ممکن است به آتش سوزی یا خرابی دستگاه منجر شود.

■ Periodically clean the plug.

■ قم بتنظيف القابس بصورة دورية.

■ گرد گاهی دوشاخ برق را تمیز کنید.

May cause fire due to improper insulation.
قد يسبب حريق بسبب العزل الغير صحيح.
با بروز عایق نامناسب میتواند سبب اتش سوزی شود.

■ Always insert the plug all the way in until it butts up against the wall.

■ قم دوما بإدخال القابس في الجدار بصورة تامة حتى يلتصق عليه

■ دوشاخ برق را تاانتها وارد پریز کنید تا محاس پریز شود

May cause electrical shock or fire due to excessive heat.
قد يسبب صدمة كهربائية او حريق نتيجة الافراط الحراري.
بعلت حرارت زیاد ممکن است به شوک برقی یا آتش سوزی منجر شود.

■ Always unplug the vacuum cleaner before beginning maintenance or inspection operations.

■ قم دوما بفصل قابس المكنسة الكهربائية قبل البدء بالاعمال الصيانة او الفحوصات.

■ قبل اقدام به جمع کردن یا بازسنی دستگاه، جاروی برقی را از برق بیرون اورید.

May cause electrical shock or injury.
قد يسبب صدمة كهربائية او اصابة بجروح
ممکن است موجب شوک برقی یا اسیب شود.

Before using
قبل الاستخدام
قبل از شروع

Safety precautions

always follow these precautions

تحذيرات للامان (اتبع هذه التحذيرات دوماً)

اقدامات ايمنی (همواره از این موارد احتیاطی پیروی نمائید.)

Warning
تحذير
اخطار

Never do actions that may damage the plug or power cord.

لا تقم بأية اعمال من شأنها ان تؤدي الى تلف القابس او كابل القوة اطلاقا

هرگز به عملی که موجب آسیب دیدن سیم یا دوشاخ برق دستگاه شود مبادرت نکنید.

May cause electrical short circuit, or fire.

قد تسبب صدمة كهربائية او قصر في الدائرة الكهربائية او حريق.

ممکن است موجب شوک برقی یا اتصال یا آتش سوزی شود.

■ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

■ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

■ لا يجب أن يتم استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص غير القادرين (بما في ذلك الأطفال) نظرًا لعجز في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الافتقار إلى الخبرة أو المعرفة، إلا في حالة وجود إشراف أو إرشادات تخص استخدام الجهاز بواسطة الشخص المسؤول عن سلامتها.

■ يجب مراقبة الأطفال حتى لا يعبثوا بالجهاز.

■ این دستگاه برای استفاده افرادی که توانایی کافی ندارند (شامل کودکان) و از لحاظ قوای بدنی، حسی یا ذهنی دارای مشکلاتی هستند یا افرادی که تجربه و دانش کافی ندارند طراحی و ساخته نشده است مگر آنکه فرد مسئولی در زمینه امنیت آنها، دستور العمل لازم برای استفاده از این دستگاه را به آنها ارائه دهد و یا بر عملکرشان نظارت داشته باشد.

■ می بایست بر کودکان نظارت شد تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.

■ When unplugging the vacuum cleaner, always hold the plug and not the power cord.

■ عند فصل توصيل المكنسة الكهربائية. امسك القابس دوما وليس كابل القوة.

■ جارو برقی را با گرفتن دوشاخ و نه با گرفتن سیم از برق جدا کنید.

May cause electrical shock or fire due to short circuiting.

قد يسبب صدمة كهربائية او حريق بسبب قصر الدائرة الكهربائية

اتصال کوتاه میتواند موجب شوک برقی یا حریق گردد.

■ Never go near burning objects or materials.

■ لا تقترب على الاطلاق من الاجسام او المواد المشتعلة.

■ هرگز با دستگاه نزدیک اشیا و مواد در حال اشتعال نروید.

The exhaust may spread or strengthen the flames and cause a fire. Also, a short circuit or fire may result from the deformation of the vacuum cleaner.

قد يقوم العادم بنشر او تقوية اللهيب ويسبب حريق. كذلك فقد ينجم قصر في الدائرة الكهربائية او حريق جراء تشوه المكنسة الكهربائية.

وزش باد دستگاه میتواند موجب پراکندن یا تقویت شعله و نهایتا آتش سوزی شود. همچنین تغییر شکل جاروی برقی موجب اتصال و آتش سوزی میشود.

EMERGENCY STEPS
خطوات الطوارئ
اقدامات ایمنی

■ If a trouble occurs (burning smell, for example). immediately stop the cleaner and unplug the power cord.

■ اذا حدثت مشكلة (رائحة احتراق مثلا) أوقف تشغيل المكنسة حالا وافصل قابس كبل القدرة

■ در صورت بروز مشکل (مثلا استشمام بوی سوختگی) فورا جارو را خاموش کرده و سیم برق را از برق خارج کنید

(The motor is equipped with an overheat protector, but an external cause may get the cleaner overheated. Do not use it in such condition, because other wise fire or electrical shock may result.)

المحرك مجهز ببيطه وقايه عند التسخين المفرط ولكن قد يقوم سبب خارجي بجعل المكنسة تسخن بافراط. لا تستخدمها في مثل هذه الحالة والا قد يحدث حريق أو صدمة كهربائية.

موتور مجهز به مدار محافظ بار اضافی است با این وجود چنانچه موتور بیش از اندازه گرم شده بود نباید از آن استفاده نمود زیرا ممکن است باعث آتش سوزی و یا شوک برقی شود. دوشاخه سیم برق را از برق خارج کنید

■ Immediately contact your local dealer.

■ اتصل حالا بالوكيل الخاص بك

■ فورا با نمایندگی تماس بگیرید

Caution
تنبيه
احتياط

■ When winding up the power cord, always hold the plug.

■ عند لف كابل القوة، امسك القابس دوما.

■ بهنگام جمع کردن سیم برق همیشه سر دوشاخ را نگهدارید.

May cause an accident by being hit by the plug.

قد يسبب حادث تلقي ضربة من الكابل.

اصابت دوشاخ میتواند موجب حادثه شود

■ Always unplug the vacuum cleaner when it is not in use.

■ قم دوما بفصل المكنسة الكهربائية عند عدم الاستخدام.

■ موقعیکه جاروی برقی مورد استفاده نیست دوشاخ آنرا از برق درآورید.

May cause an injury, burn, electrical shock or electrical fire due to the deterioration of insulation.

قد يسبب جروح او حروق او صدمة كهربائية او حريق كهربائي جراء تردي العزل.

بعلت زیبن رفتن عایق میتواند موجب جراحت یا سوختگی یا شوک برقی یا حریق برقی گردد.

Obey the following to ensure long life of your vacuum cleaner.
من اجل ضمان اطالة امد المكنسة الكهربائية، راع ما يلي
برای تضمین دوام دستگاه از موارد زیر پیروی بعمل آورید.

■ This vacuum cleaner is designed for household use only. It is not suitable for commercial or industrial cleaning applications or for applications other than cleaning.

■ صممت المكنسة الكهربائية هذه للاستخدام المنزلي فقط. فهي لا تناسب استخدامات التنظيف التجارية او الصناعية او اية استخدامات اخرى عدا التنظيف.

■ این جاروی برقی برای استفاده در خانه طراحی شده است. این دستگاه برای استفاده در کار و صنعت یا کاردبردهائی غیر از نظافت مناسب نمی باشد.

■ Treat the hose carefully to avoid damaging it.

■ عامل الخرطوم بعناية لتجنب تلفه

■ از شلنگ دستگاه بدقت استفاده کنید تا به آن آسیب نرسد.

■ Never use the vacuum cleaner to pick up liquids, wet refuse, or sharp material such as glass. This can cause damage to the unit.

■ لا تستخدم المكنسة الكهربائية اطلاقا لالتقاط السوائل او المهملات الرطبة او مواد حادة كالزجاج.

■ هرگز از دستگاه برای جمع کردن مایعات، زباله مرطوب و اشیا نیز نظیر شیشه استفاده نکنید زیرا به دستگاه آسیب میرساند.

■ Do not vacuum with the handle or extension pipe. Doing so will wear down the edges and lead to breakage.

■ لا تقم بالكنس بواسطة الملزمة او انبوبة التمديد. يؤدي القيام بذلك الى تآكل الحافات ثم الانكسار.

■ با لوله الحافی یا دسته شلنگ جارو نکنید زیرا سبب رفتگی لبه ها و نهایتا خرابی لوله میشود

■ Do not operate the vacuum cleaner when the suction inlet is blocked. This can result in deformation due to overheating.

■ لا تشغل المكنسة الكهربائية عندما تكون فتحة الشفط معرقلة. يمكن ان يؤدي ذلك الى التشويه بسبب الفرط الحراري.

■ از جاروی برقی موقعیکه دهانه شلنگ مسدود شده است استفاده نکنید.

■ Be certain to use the handle when lifting the vacuum cleaner. (If the hose and extension pipe have separated or if you lift the unit by the hose, the hose may become damaged or you may scratch the floor)

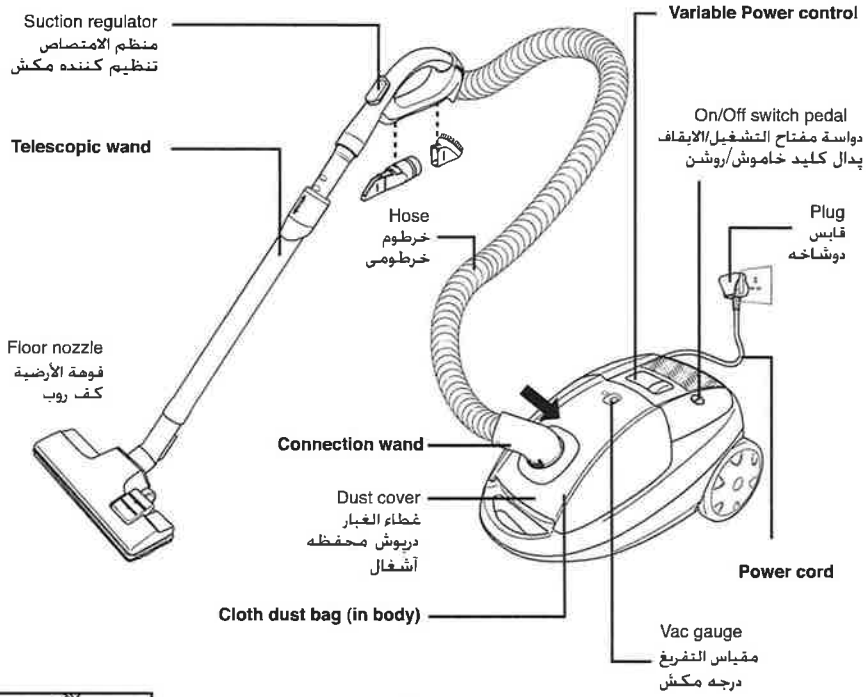
■ تأكد من استخدام الملزمة عند رفع المكنسة الكهربائية. (اذا فصل الخرطوم وانبوبة التمديد او اذا قمت برفع المكنسة بواسطة الخرطوم، فقد يتلف الخرطوم او تتشحط الارضية).

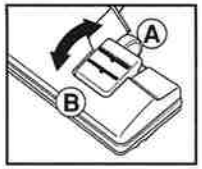
■ حتما برای بلند کردن جاروی برقی از دسته آن استفاده کنید (اگر لوله بسط یا شلنگ از جاروی برقی جدا شده باشند یا اگر دستگاه را با گرفتن شلنگ از زمین بلند کنید یا شلنگ آسیب میبیند یا زمین خراش برمیدارد.)

Before using
قبل الاستخدام
قبل از شروع

Names of parts

أسماء الأقسام
اسامي قطعات





Switching between carpet and flooring:
- Flooring: Press lever A.
- Carpet: Press lever B.

التحويل بين السجادة والأرضية:
- الأرضية: اضغط العتلة A.
- السجادة: اضغط العتلة B.

بين فرش و سراميک عوض می شود
- سراميک: اهرم A را فشار دهيد.
- فرش: اهرم B را فشار دهيد.

Connecting the hose
توصيل الخرطوم
اتصال خرطومى

- To connect the hose, insert into the hose inlet it until locks in place. To disconnect the hose, press both side hooks of connection wand and then remove.
-
-

Cleaning tools

- Crevice tool

For radiators, crevices, corners, baseboards, and between cushions.

- عُدة الشق

للمشعات والشقوق والزوايا واللوائح القاعدية وما بين الوسائد.

- درز روب

برای رادياتورها، درزها، گوشه ها، پايه ها و بين مبلمان

- Dusting brush

For furniture, venetian blinds, and bookshelves. To be attached onto the crevice tool.

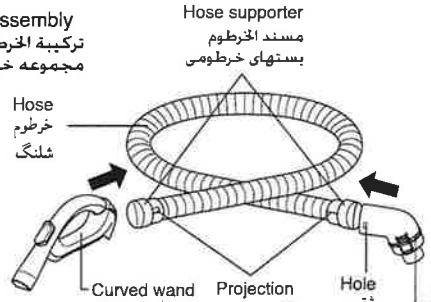
- فرشاة نفض الغبار

للأثاث والستائر الفينيسية ورفوف الكتب. تثبت على عُدة الشق.

- برس گردگير

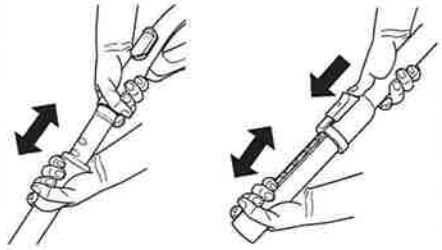
برای مبلمان، پرده كركره ها قفسه هاى كتاب، روى درز روب نصب ميشود.

Hose assembly
تركيبة الخرطوم
مجموعه خرطومى



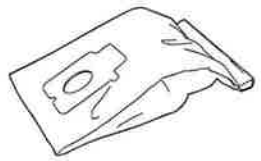
- Insert the curved wand and hose connection wand into the hose supporter at each end of the hose until the projection clicks into the hole of the attachment.
- ادخل العصا المنحنية وعصا توصيل الخرطوم في مسند الخرطوم عند كل من طرفي الخرطوم حتى يطق النتوء في الثقب الملحق.
- لوله خميده و لوله اتصال را در هريك از دو بست سرهاى خرطومى وارد كنيد تا برآمدگى ها داخل سوراخ لوله ها جابيفتد.

Telescopic wand
Length may be adjusted.



a) MC-CG717/CG715 b) MC-CG713/CG711

Dust bag
كيس الغبار
كيسه آشغال



Operating your vacuum cleaner

تشغيل المكنسة الكهربائية
نحوه استفاده از جاروی برقی

To decrease the suction power
● Adjust the regulator backward to operate on carpet or curtain.

لتقليل قوة الامتصاص
●

برای کاهش قدرت مکش گی
●

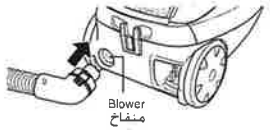
Suction regulator
منظم الامتصاص
تنظیم کننده مکش

How to use blower
كيفية استخدام المنفاخ
چگونگی کاربرد دمنده

For location where the nozzle will not enter, connect the hose to the blower and blow the dust out.

للأماكن التي لاتدخل فيه الفوهة، اوصل الخرطوم بالمنفاخ واطرد الغبار.

برای مکانهایی که برس سرجارو نمی تواند وارد شود، خرطومی را به دمنده وصل کنید و آشغالها را به خارج هدایت کنید.



Firmly insert the hose connection wand into the blower hole until secure.

ايرم عصا توصيل الخرطوم في فتحة المنفاخ باحكام حتى تثبت.

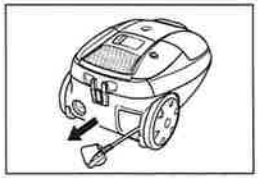
لوله اتصال خرطومی را محکم داخل خروجی دمنده بپیچید تا محکم شود.

NOTE ملاحظة توجه

Blower function features only for Egypt destination.

أن ميزة وظيفة المنفاخ هي مخصصة لمصر فقط.

ویژگی های عملکرد دمنده فقط مربوط به کشور مصر می باشد.

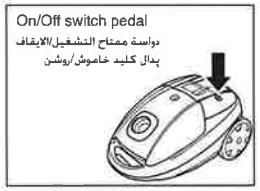


1

Pull out the power cord and put the plug into the wall socket. In order to avoid it damage, pull out the power cord gently without touching the wall outlet.

اسحب سلك التيار و ضع القابس في المقبس الجداري. اسحب سلك التيار برفق من دون لمس مأخذ التيار الرئيسي في الجدار، وذلك من أجل تفادي الضرر.

سیم برق را بیرون کشیده و دوشاخه را به پریز بزنید. برای جلوگیری از هرگونه آسیبی، سیم برق را بدون دست زدن به پریز به آهستگی بیرون بکشید.



2

Gently press at the center of On/Off switch pedal to turn on the vacuum cleaner.
● Press the pedal again to turn it off.

Press the ⓘ mark, not the edge of the pedal.

اضغط برفق على دواسة مفتاح التشغيل/الايقاف لتشغيل المكنسة الكهربائية.
● اضغط الدواسة مرةً أخرى لقطع القوة عنها....

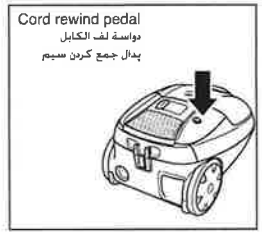
قسمت مرکزی پدال خاموش/روشن را به آهستگی برای روشن کردن جاروبرقی فشار دهید.
● پدال را مجددا برای خاموش کردن مجددا فشار دهید.

Changing the cleaning power

HIGH: For rugs where a strong suction power is necessary.
MEDIUM: For the cleaning of floors.
LOW: For curtains of table cloths where only a gentle suction power is required.

تغيير قوة التنظيف
HIGH: للسجاد حيث تحتاج الى قوة امتصاص عالية.
MEDIUM: لتنظيف الأرضيات.
LOW: لمفارش المنضدة المصنوعة من القماش والتي تحتاج الى قوة امتصاص ضعيفة.

تغییر قدرت پاک کننده گی
HIGH : برای فرش هایی که نیاز به قدرت مکش بالا دارند
MEDIUM: برای تمیز کردن زمین
LOW: برای پرده و رومیزی که نیاز به قدرت مکش کمی دارند.



3

After you finish vacuuming, remove the plug from the wall socket and press the cord rewind pedal.
● When rewinding the power cord, press at center of rewind pedal by holding the plug to avoid any damage.

Press the ⓘ mark, not the edge of the pedal.

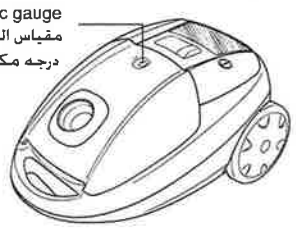
بعد الانتهاء من الكنس بالمكنسة الكهربائية، اخرج القابس من المقبس الجداري واضغط على دواسة لف الكابل.
● بعد اعادة لف سلك القوة، اضغط على منتصف دواسة اعادة لف الكابل مع الاتفاظ بالقابس ممسوكاً بيدك، وذلك لتفادي تلف القابس.

بعد از اتمام جارو، دوشاخه را از پریز برق کشیده و پدال سیم جمع کن را فشار دهید.
● هنگامیکه جمع کردن سیم برق، قسمت مرکزی پدال سیم جمع کن را فشار داده و دوشاخه را نگه دارید تا صدمه نبیند.

Replacing the dust bag

استبدال كيس الغبار
تعويض كيسه جارو

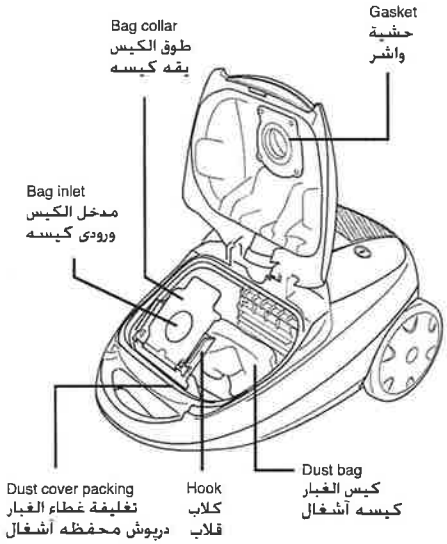
Indicator for dust bag replacement
تأشيرة استبدال كيس الغبار
نشان دهنده تعويض كيسه جارو



Turn on the power control to the highest setting and lift the nozzle off the floor.
If the vac gauge turns red, the dust bag is full and requires replacement.

أدر مفتاح التحكم بالقوة على أعلى تهيئة وأرفع الفوهة من الأرضية.
إذا أصبح مقياس الفراغ باللون الأحمر، هذا يعني امتلاء حقيبة الأوساخ والحاجة الى استبدالها بحقيبة جديدة أو تنظيفها من الأوساخ

کلید کنترل را تا آخرین حد روشن کرده و نازل را روی زمین قرار دهید.
اگر درجه جاروبرقی قرمز بود، کیسه جاروبرقی پر شده است و باید تعویض یا تمیز گردد.



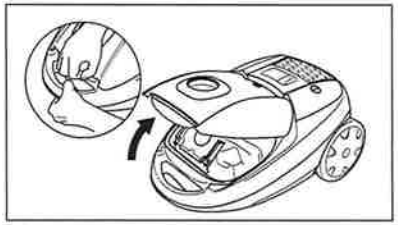
NOTE ملاحظة توجه

- If the dust bag is not properly installed, the dust cover will not fully close. Be sure to check that the bag is properly installed before operating, otherwise dust will leak out.
- The dust bag can easily lay on the dust cover packing or clip between bag collar and groove, so be sure to properly extend it into the vacuum cleaner body.

- اذا لم يتم نصب كيس الغبار بصورة صحيحة، لن يغلق الغطاء بشكل تام. تأكد من نصبه بصورة صحيحة قبل القيام بالتشغيل والا فقد يتسرب الغبار الى الخارج.
- من السهولة وضع كيس الغبار على تغليفة غطاء الغبار أو المشبك الموجودة بين طوق الكيس والاخدود. لذلك تأكد من تمديده داخل جسم المكنسة الكهربائية بصورة صحيحة.
- چنانچه کیسه آشغال درست نصب نشده باشد، دریوش درست بسته نخواهد شد.
  قبل از استفاده مطمئن شوید کیسه درست نصب شده باشد. در غیر این صورت آشغال به بیرون نشت خواهد کرد.
- کیسه آشغال ممکن است براحتی درون دریوش محفظه آشغال افتاده یا بین یقه کیسه و بدنه گیرکند. بنابراین از قرار گیری صحیح آن درون جاروبرقی مطمئن شوید.

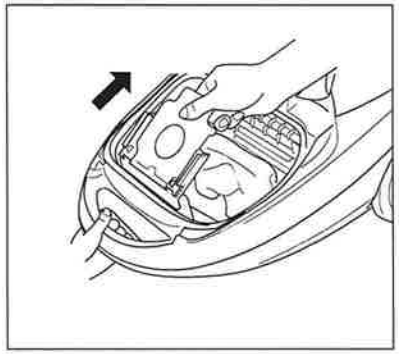
Removing the dust bag اخراج كيس الغبار خارج كردن كيسه آشغال

1



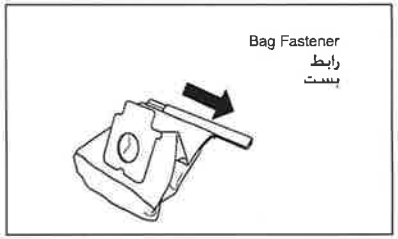
Open the dust cover of the vacuum cleaner.
افتح غطاء الغبار للمكنسة الكهربائية.
دریوش محفظه آشغال جاروبرقی را باز کنید.

2



Remove the dust bag.
Pull out the dust bag.
اخراج كيس الغبار.
ارفع الكلاب وافصل كيس الغبار
کسیه آشغال را خارج سازید.
قلاب را بالا برده و کسیه آشغال را جدا کنید.

3



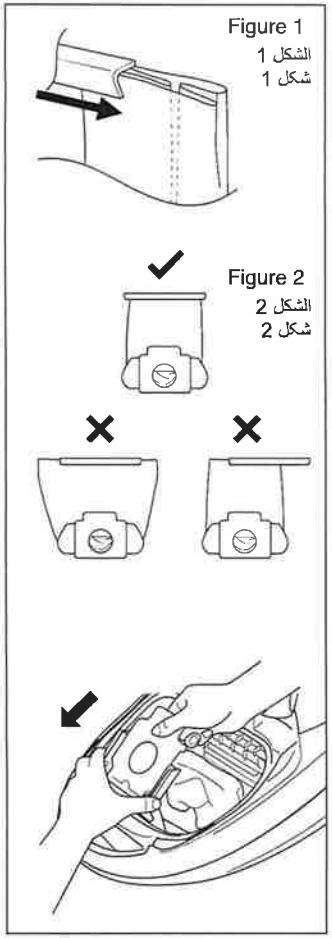
Open the bag fastener and dispose the dust.
- Do not throw away the fastener.

افتح رابط الكيس وتخلص من الغبار.
- لاترمي الرابط.

بست کیسه را باز کرده و آشغال را خالی کنید.
- بست کیسه را دور نیندازید.

How to operate
كيفية الاستخدام
نحوه استفاده

Installing the dust bag نصب كيس الغبار جايگذارى كيسه آشغال



In order to avoid any dust leakage, please ensure that all the edges of cloth bag are aligned as shown in the figure 1 before assemble the bag fastener. After assemble the bag fastener, any opening of cloth bag should not be observed as shown in the figure 2.

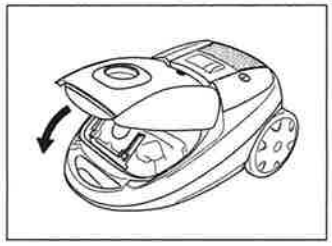
① Insert the bag collar into the grooves.

لتفادي أي تسريب للأتربة، يرجى التأكد من محاذاة حواف الكيس القماشي كما هو موضح في الشكل 1. قبل تجميع مثبت الكيس. بعد تجميع مثبت الكيس، يجب عدم مشاهدة أي فتحة بالكيس القماش كما هو موضح في الشكل 2.

① ادخل طوق الكيس في الاخدود.

برای جلوگیری از نشت گرد و خاک، قبل از بستن قفل درپوش اطمینان حاصل کنید که همه لبه‌های کیسه پارچه ای مانند شکل 1 به درستی تنظیم شده اند. پس از بستن قفل درپوش، همانطور که در شکل 2 نشان داده شده است، هیچ قسمتی از کیسه پارچه ای نباید دیده شود.

① یقه کیسه را درون شیارها وارد کنید.



Close the dust cover.

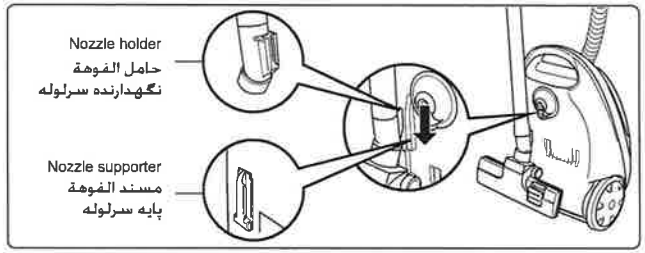
اغلق غطاء الغبار.

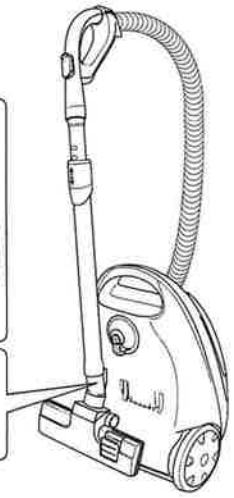
درپوش محفظه آشغال را ببندید.

Storing your vacuum cleaner

حفظ المكنسة الكهربائية
انبار كردن جارو برقى

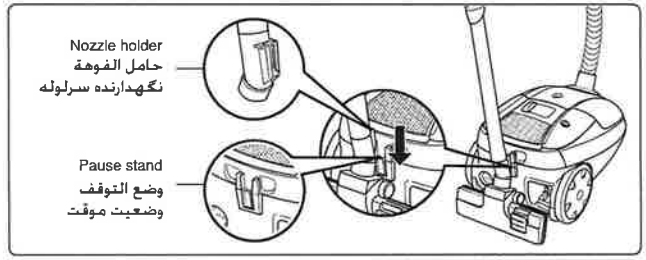
■ The storage position
■ وضع التخزين
■ وضعيت جمع كردن

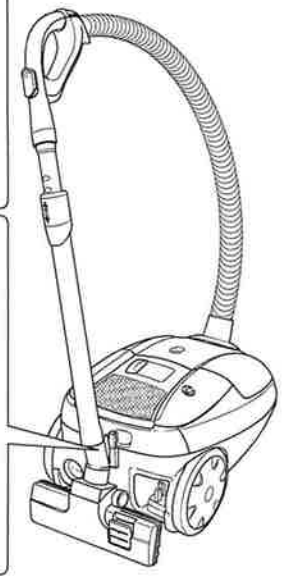




● Insert the nozzle holder straight into the nozzle supporter.
● ادخل حامل الفوهة بصورة مستقيمة داخل مسند الفوهة.
● نگهدارنده سرلوله را مستقیماً وارد پایه سرلوله بنمائید.

■ Park position
■ وضع التوقف
■ وضعيت آماده





● If you stop cleaning for a while, you can store the hose and extension wands by using Park position as illustrated.
● اذا توقفت عن التنظيف لفترة قصيرة، فأنه يمكنك تخزين الخرطوم وعصا التمديد باستخدام وضع التوقف كما هو موضح في الشكل.
● اگر کار با جارو را برای مدتی متوقف می کنید، خرطومی و سرلوله را همانند شکل نشان داده شد، با استفاده از وضعیت آماده جمع کنید.

NOTE ملاحظة توجه

When you use park position, please turn off the power first to prevent from heat up.

عند استخدام وضع التوقف، يرجى قطع القوة أولاً لتلافي ارتفاع الحرارة.

هنگام استفاده وضعیت آماده، برای جلوگیری از داغ کردن جارو برقی لطفاً آنرا خاموش کنید.

Maintaining your vacuum cleaner

صيانة المكنسة الكهربائية
نگهداري جاروبرقي

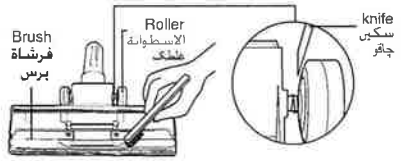
Warning
تحذير
اخطار

■ Before maintaining
Turn off the On/Off switch and unplug the power cord.

■ قبل القيام بالصيانة
اقطع مفتاح التشغيل/الايقاف وافصل كابل القوة.

■ قبل از نگهداری وسرویس
جارو را با فشار دکمه روشن/خاموش خاموش کرده و دوشاخه را از پریز بکشید.

Floor nozzle فوهة الأرضية جاروی کفی



- Inspect once a month.
Using an old toothbrush or similar tool, clean any dirt or lint from the brush, roller etc. Cut off any carpet pile and lint entangled at the roller shaft with a small knife.

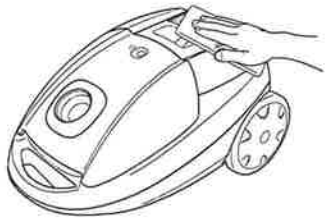
- قم بالمعاينة مرة واحدة في الشهر.
استعمل فرشاة للأسنان قديمة أو أية أداة مشابهة. نظّف أية أوساخ أو نسالة من الفرشاة، أو الاسطوانة ..الخ. اقطع أية أكوام متكدسة من السجادة والنسالة المتجمعة حول عمود الاسطوانة بسكين صغيرة.

- ماهی یکبار دستگاه را بازبینی نمایید.
از مسواک کهنه یا وسیله مشابه برای تمیز کردن گرد وخاک و پرز از روی برس یا غلطک و غیره استفاده نمایید. هرگونه نخ اضافي یا پرز ي که به میله غلطك گیر کرده را با چاقویي کوچك ببرید.

Vacuum cleaner body and accessories

جسم المكنسة الكهربائية والملحقات
بدنه جارو برقی و لوازم جانبی آن

- Wipe with a soft cloth that has been moisteded with water.
- امسح بقطعة قماش ناعمة ومبللة بالماء.
- جارو را با پارچه نرم و مرطوب تمیز نمائید.



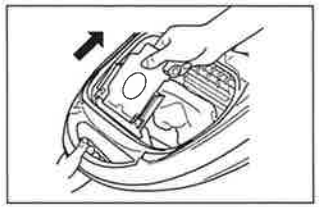
NOTE ملاحظة توجه

- Do not use kitchen cleaners, chemicals, benzene, thinners, alcohols or other such cleaning agents. They will cause cracks or discolor the vacuum cleaner.
- لاتستخدم المنظفات المستخدمة في المطبخ، أو المواد الكيماوية، أو البنزين، أو الثنر، أو الكحول أو اية منظفات مشابهة، لأن هذه المنظفات تسبب تشقق أو فقدان لون المكنسة الكهربائية.
- از مواد شوینده مخصوص آشپزخانه، مواد شیمیایی، بنزین، تینر، الکل و نظائر آن خود داری کنید. ممکن است باعث ایجاد ترك و یا تغییر رنگ جارو برقی شوند.

Filter المرشح فیلتر

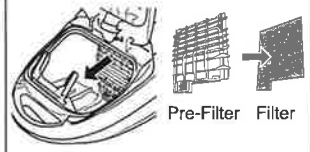
- Perform the procedure given below when the suction power is not restored after maintaining the dust bag.
- قم بالاجراء الوارد ادناه عند عدم استعادة قوة الامتصاص بعد استبدال كيس الغبار.
- اگر پس از تعویض کیسه آشغال قدرت مکش به اندازه لازم نشد مراحل توضیح داده شده ذیل را انجام دهید.

1



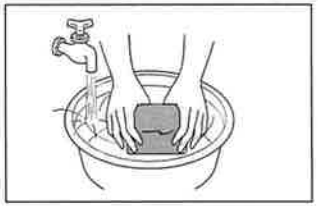
Remove the dust bag (refer to page 11)
اخرج كيس الغبار (راجع صفحة 11)
کیسه آشغال را خارج کنید. (به صفحه ۱۲ مراجعه کنید).

2



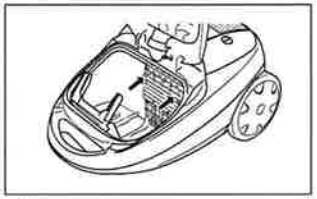
Remove the filter.
Detach the filter from prefilter.
* CG713/711 without prefilter.
اخرج المرشح.
فيلتر را خارج كنيد.

3



Wash gently with water and then allow it to dry in shaded location.
اغسله بالماء برفق ثم دعه بعد ذلك ليجف في مكان مظلل.
بوسیله آب و با ملایمت آنرا بشوئید و بگذارید درسایه خشك شود.

4



Replace to its original location.
اعده الى موضعه الاصلي.
آنرا در جای خود قرار دهید.

Caution
تنبيه
احتياط

■ Make sure you remember to install the filter. If the filter is not installed, it will cause motor failure.
■ تأكد من اعادة تركيب المرشح. اذا لم يتم تركيب المرشح، فسوف يؤدي ذلك الى عطل المحرك.
■ محل دقیق فیلتر را بخاطر بسپارید. چرا که اگر فیلتر به درستی نصب نشود، موتور آسیب خواهد دید.

- Do not wash the filter in a washing mahine or dry it with a dryer or other source of hot air.
- لاتغسل المرشح في الغسالة الكهربائية أو تجففه باستعمال مجفف الشعر أو اي مصدر آخر للهواء الحار.
- هرگز فیلتر را با ماشین لباسشوئی نشویید و آنرا با سشوار یا در معرض هوای داغ خشك نکنید.

When required
عندما يطلب
درصورت نیاز به تعمیر

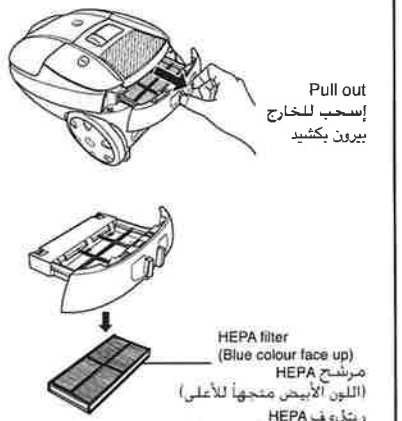
Filter care العناية بالمرشح نگهداری فیلتر

HEPA filter or antibacteria filter (depending in the model), is installed on the rear side of the cleaner. This filter retains any small dust particles which may be present in the expelled air. It is advisable to clean the HEPA filter or antibacteria filter when it becomes dirty by using dusting brush which was provided with this vacuum cleaner. Do not wash the HEPA filter or antibacteria filter to avoid it becomes damage. To take out the HEPA filter or antibacteria filter, hold the exhaust cover (as illustrated) and pull it out.

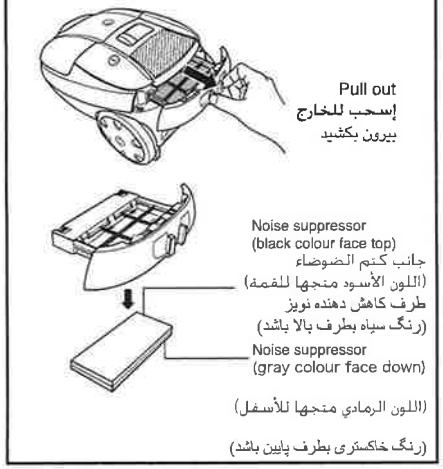
تم تركيب مرشح HEPA أو المرشح المقاوم للبكتيريا (تبعاً لنوع الموديل)، في الجهة الخلفية من المكنسة. يقوم هذا المرشح بحبس ذرات الغبار الصغيرة الموجودة في الهواء الطلق. ينصح بتنظيف مرشح HEPA أو المرشح المقاوم للبكتيريا عند اتساخه بواسطة فرشاة إزالة الغبار المزودة مع المكنسة الكهربائية. لاتغسل مرشح HEPA أو المرشح المقاوم للبكتيريا لتفادي تلفهما. لإخراج مرشح HEPA أو المرشح المقاوم للبكتيريا، امسك غطاء التفريغ (كما هو مرسوم) وأسحبه للخارج.

فیلتر HEPA یا فیلتر ضد باکتری (بسته به مدل دستگاه)، روی قسمت پشتی پاک کننده نصب شده است. این فیلتر قادر است هرگونه ذره کوچکی را که ممکن است از هوا وارد شده باشد جذب کنند. توصیه می شود هنگامیکه فیلتر HEPA یا فیلتر ضدباکتری کثیف می باشند آنها را توسط جاروی کردگیر که از متعلقات این جارو برقی می باشد تمیز نمایید. برای ممانعت از آسیب دیدگی هرگز فیلتر HEPA یا فیلتر ضد باکتری را نشوئید. برای خارج کردن فیلتر HEPA یا فیلتر ضد باکتری، پوشش خروجی را نگهداشته (همانند شکل) و آنرا بیرون بکشید.

MC-CG717/715/713



MC-CG711



NOTE ملاحظة توجه

- IMPORTANT: Never install the filter incorrectly when using vacuum cleaner. Failure to do so may result in damage to the motor.
- **هام**: لاتقم مطلقاً بتركيب المرشح بشكل خاطئ عند استعمال المكنسة الكهربائية. الاخفاق في تركيب المرشح بشكل صحيح يؤدي الى تلف المحرك.
- **مهم**: به هنگام استفاده از جاروبرقی هرگز فیلتر را بطور غیر صحیح نصب ننمایید. سرپیچی از این عمل ممکن است باعث آسیب دیدگی موتور گردد.

Troubleshooting

تحري الخلل واصلاحه
رفع اشکالات

Problem اشكال المشكلة	Check الفحص بررسی شود
Motor does not operate. المحرك لايعمل. موتور کار نمی کند.	● Is the plug fully plugged into the wall socket? ● هل قبس القابس باكمله داخل الجهاز؟ ● آیادوشاخه کاملاً در پریز دیواری قرار گرفته است؟
Suction power is weak. قوة الامتصاص ضعيفة. قدرت مکش کم است.	● Replace or empty the dust bag. ● Is something stuck in the hose or nozzle? ● Is the dust cover of the vacuum cleaner firmly closed? ● قم باستبدال أو تفريغ كيس الغبار. ● هل هنالك أي شيء ملتصق داخل الفوهة أو الخرطوم؟ ● هل تم غلق غطاء المكنسة الكهربائية بصورة محكمة؟ ● کیسه آشغال را تعویض یا خالی نمائید. ● چیزی در خرطومی یا داخل سرلوله نچسبیده است؟ ● آیا دریوش جارو برقی درست بسته شده است؟
The motor turns off during vacuuming. يتوقف المحرك عند الكنس. موتور در حین جارو کردن خاموش می شود.	● Is the dust bag full? ● Is something stuck in the hose or nozzle? ● Is a safety device operating? Remove the dust caught in the dust bag, nozzle, or hose. Wait approximately 5 to 25 minutes. The safety device will reset and you can then resume operations. ● هل كيس الغبار ممتلىء؟ ● هل هنالك أي شيء ملتصق داخل الفوهة أو الخرطوم؟ ● هل تشتغل أداة الأمان؟ أزل الغبار المتجمع على فوهة الغبار، أو الخرطوم. إنتظر حوالي 5 الى 25 دقيقة، سوف يتم اعادة ضبط أداة الأمان ويمكنك استئناف التشغيل. ● آیا کیسه آشغال پر است؟ ● آیا چیزی در خرطومی یا سرلوله چسبیده است؟ ● آیا ایمنی دستگاه رعایت شده است؟ آشغال گیر کرده درون کیسه آشغال، سرلوله، یا خرطومی را خارج کنید. حدود ۵ تا ۲۵ دقیقه صبر کنید. دستگاه ایمنی ری ست خواهد شد درنتیجه می توانید عملیات را از سربگیرید.

NOTE ملاحظة توجه

- If a problem exists after inspection, return the product to the store where it was purchased.
- **ان بقيت المشكلة متواجدة بعد الفحص، اعد المنتج الى المحل الذي اشتريته منه.**
- **اگر پس از اعمال نکات بالا مسئله هنوز باقی است جارو را به محلی که آنرا خریداری کرده اید نشان دهید.**

When required
عندما يتطلب
درصورت نیاز به تعمیر

Problem اشکال المشکلة	Check بررسی شود الفحص
Power cord won't retract completely. لاينسحب كابل القوة بصورة كاملة. سیم برق دستگاه کاملا جمع نمیشود	① Check that the power cord has not wound onto the spool unevenly. Pull it out two or three meters and wind it up again. تحقق من عدم التفاف كابل القوة حول بكرة الملف بصورة غير متجانسة. اسحب مترين أو ثلاثة امتار من الكابل ثم اعد لفها مرة ثانية. مطمئن شوید که سیم برق بصورت ناموزون روی قرقره جمع نشده باشد. دو سه متر سیم را بیرون بکشید و دوباره آنرا جمع کنید. ② Check that the power cord is not twisted. Repeatedly pull out and wind up the power cord while pressing the rewind pedal(do not use excessive force when pulling the cord out.) تحقق من عدم التواء كابل القوة. اجذب كابل القوة الى الخارج وأعد لفه عدة مرات بينما تقوم بزلق ذراع اللف (لا تستخدم قوة مفرطة عند جذب كابل القوة الى الخارج). مطمئن شوید سیم برق تاب نخرده باشد. با تکرار کشیدن و جمع کردن سیم برق به کمك پدال سیم جمع کن سیم را کاملا جمع کنید (هنگام کشیدن سیم از اعمال نیروی زیاد خود داری کنید).
If the problem remains after checking. اذا بقيت المشكلة بعد التحقق	Return the vacuum cleaner (with the hose, extension wand and floor nozzle) to the store where you purchased it. Do not attempt to repair it yourself. أعد المكنسة الكهربائية (مع الخرطوم وعصا التمديد وفوهة الارضية) الى المحل الذي اشتريتها منه. لا تحاول اصلاحها بنفسك. جارو برقی را (همراه خرطومی، لوله تکمیلی و کف روب) به مغازه ای که از آن خرید نموده اید برگردانید. سعی نکنید خودتان آنرا تعمیر نمایید.

Caution تنبيه احتياط

- During operation, the temperature of the vacuum cleaner body, power cord and power cord plug may increase to a certain degree. This is not abnormal.
- أثناء التشغيل، قد تزداد درجة حرارة المكنسة الكهربائية، وسلك القدرة وقابس سلك القدرة الى درجة معينة. لايعتبر هذا خللا غير عادي.
- در خلال کار، درجه حرارت بدنه جاروبرقی، سیم برق و دوشاخه برق ممکن است تا میزان مشخصی افزایش یابد. این حالت عادی می باشد.

Safety device جهاز الامان وسیله حفاظتی

● When the safety device is activates عند عمل جهاز الامان هنگامیکه ایمنی دستگاه کار می کند

The safety device trips and the motor stops in order to prevent overheating of the motor when the vacuum cleaner is operated continuously with a full dust bag, when garbage is clogging the nozzle or hose, or when the vacuum cleaner is operated for long periods with an obstructed intake or exhaust.

عند تشغيل المكنسة الكهربائية بإستمرار مع امتلاء حقيبة الغبار، أو عندما تقوم النفايات بسد الفوهة أو الخرطوم، أو عند تشغيل المكنسة الكهربائية لفترات زمنية طويلة مع وجود عوائق أمام المدخل أو المخرج، سوف تنزلق أداة الأمان ويتوقف المحرك لتفادي الحرارة الزائدة للمحرك .

هنگامیکه جاروبرقی با کیسه پر بطور مداوم کار کند یا هنگامیکه آشغالها درون نازل یا شلنگ گیر کنند، یا هنگامیکه جاروبرقی برای مدتی طولانی با وجود مانعی در ورودی یا خروجی کار نماید دستگاه ایمنی برای جلوگیری از افزایش درجه حرارت موتور قطع شده و باعث توقف موتور می شود.

● What to do... ماذا تفعل چه باید کرد

Replace or empty the dust bag or remove the obstruction in the nozzle or hose.

قم باستبدال أو تفريغ كيس الغبار أو ازل العائق من الفوهة أو الخرطوم

کیسه آشغال را تعویض یا خالی کرده یا انسداد سر لوله یا خرطومی را برطرف نمائید.

● When to use again... متى تستخدمها ثانية چه زمانی می توان مجددا از آن استفاده کرد

Wait about 5 to 25 minutes (depends on the surrounding temperature).
The safety device will reset and you can use the vacuum cleaner again.

انتظر لمدة 5 الى 25 دقيقة (اعتماداً على درجة الحرارة المحيطة). سيتم اعادة ضبط جهاز الامان ويمكنك استخدام المكنسة الكهربائية ثانيةً.

(به تناسب درجه حرارت محیط) بین ۵ تا ۵۱ دقیقه صبر کنید دستگاه ایمنی تنظیم شده و خواهید توانست مجددا از جاروی برقی استفاده بعمل بیاورید.

Specifications

المواصفات
مشخصات فني

MODEL	MC-CG717	MC-CG715	MC-CG713	MC-CG711
POWER SOURCE	220 - 240V ~ 50/60 Hz			
INPUT POWER (MAX)	2300W	2100W	2000W	1900W
INPUT POWER (IEC)	1600 - 2000W	1550 - 1900W	1500 - 1800W	1450 - 1700W
POWER CONTROL	SLIDE			
DUST CAPACITY	6.0 L			
AUTOMATIC CORD REWIND	O			
VAC GAUGE	O			
EXHAUST FILTER	HEPA			ANTI-BACTERIA
EXTENSION WANDS	MAGIC TELESCOPIC WAND		METAL TELESCOPIC WAND	
BLOWER OPERATION	O			
FLOOR NOZZLE	2-STEP			
DUST BAG	CLOTH			
DIMENSION (H X W X L) mm	265 mm X 320 mm X 500 mm			
NET WEIGHT	6.5kg	6.1kg	6.1kg	6.1kg
CORD LENGTH	5.0 M			
CLEANING TOOLS	CREVICE TOOL / DUSTING BRUSH			

When required
عندما يطلب
در صورت نیاز به تعمیر